



VERTIGO



100 BALAS

BRIAN AZZARELLO EDUARDO RISSO **ISSUE 49** May 2004 2.50 can 3.85 vertigocomics.com



SUGGESTED FOR MATURE READERS







GARVEY,
É VOCÊ...



MIKEY!

Na sujeira

Conclusão

Brian
Azzarello
WRITER

Eduardo
Risso
ARTIST

Patricia
Mulvihill
COLORIST

Clem
Robins
LETTERER

Dave
Johnson
COVER

Casey
Seijas
ASS'T EDITOR

Will
Dennis
EDITOR

Tradução:
Zealtie27

Revisão e
Adaptação
Von DEWS!

Diagramação:
BolaR



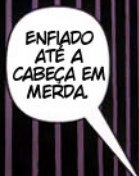
SHHH.
NÃO FALA
NADA, TE
ACERTARAM.

EU...





TÔ BEM
AQUI, QUERIDA!



ENFIADO
ATÉ A
CABEÇA EM
MERDA.



ACABOU,
MARY.

FUJA.



O QUÊ...

...ACONTECEU?
AS PORRAS DOS
ANIMAIS SELVAGENS
É O QUE
ACONTECEU.



NÃO FALA BESTEIRA
PARA MIM
COM SUA POESIA
DE BEIRA DE
ESTRADA,
GARVEY. NÃO
FORAM OS TIGRES
QUE ATIRARAM
NESSES CARAS.



NÃO, FORAM
OS ANIMAIS
SELVAGENS
COMO EU
DISSE...



...JACK, CHEGADO
DO MIKEY, FICOU
LOUÇO, PORQUE...
SÓ DEUS SABE.

"E QUANDO
EU TAVA
PRA ACABAR
COM ELE..."





MIKEY...

ELES
ESTÃO..?



SEU
PORRA
FILHODAPUTA...



...LAAAGRHH



FOI MAL,
FOI MAL,
EU NÃO
QUERIA
MATAR...



BANG



JESUS,
GARVEY...



JESUS
CRISTO.



...E NEM TODOS OS SEUS
SANTOS PROTETORES VÃO ME
TIRAR DESTA, MARY.

ESTES CARAS, ELES
TINHAM CONEXÕES.

ESTOU MORTO
COMO ELES.



JUNTA TUDO,
E CAI FORA
DAQUI. PONHA
TODO O DINHEIRO
NUMA SACOLA.

GARVEY
METCALF.

E MUDE
DE NOME.

EU NÃO VOU
DEIXAR VOCÊ
AQUI...

VAI SIM,
MARY. VOCÊ
VAI.

OS PARCEIROS DOS
PRESUNTOS ALI VIRÃO PROCURÁ-LOS
QUANDO ELES NÃO APARECEREM DE
VOLTA NA FILADÉLFIA.

DEVE HAVER
ALGO QUE PODEMOS
FAZER.



COMO O QUÊ?
DIGA ME COMO FAZER
PARA TRÊS CHEFÕES
DESAPARECEREM MAGICAMENETE
E SEUS COMPANHEIROS "LINHA
E CARNE" DA MAFIA NUNCA ME
PENDURAREM EM UM GANCHO
POR TE-LOS MORTO, E
EU FAREI.



EI,
GARVEY...

...PODE ME
DAR UMA MÃO? NÃO
QUERO QUE O JACK
VIRE COMIDA DE TIGRE,
QUANDO AQUELE ALI
ACORDAR.



COLOQUE BEM NO
FUNDO, E CUBRA
COM A LONA.

UMAS VEZES NA VIDA, UM
CARA TEM QUE VIRAR HOMEM,
ENCARAR SEUS ATOS E
ENFRENTAR AS
CONSEQUÊNCIAS.

ESTA É UMA
"DA VEZES" PARA
VOCE, MIKEY.

AGORA DEIXE
O FIDAPLUTA NLI.

NÃO ACHO
QUE VOU
FICAR BEM
COM ISTO,
GARVEY.

BEM, ESTES
POBRES CUZÕES
FILHOS DA PUTA
ESTARIAM BEM SE NÃO
FOSSE POR VOCE.

OS TIGRES ESTÃO
FAMINTOS O
BASTANTE...?

MEERDA...
JÁ ESTOU
BASTANTE
TEMPO PERTO
DESTES GATOS
PARA SABER
UMA COISA...

...ELES SEMPRE
ESTÃO FAMINTOS.
SE DER UMA CHANCE
A ELES, ELES COMEM
DA PORRA DO DIA ATÉ
A MERDA DA NOITE.

E SE VOCE
NÃO DER
CHANCE A
ELES?

ELES DORMEM.
É COMO, "ME COLOCOU NA
JAILLA"? QUER VER O QUE
POSSO FAZER? FODA-SE,
OLHE PARA MIM, EU RESPIRO."



GASTEI MAIS DE
UMA NOITE FAZENDO SÓ
ISTO. OLHANDO PARA ELES...
REALMENTE OLHANDO, E
PERCEBENDO...

CADA
SUSPIROS
QUE ELES
DÃO...

...PODE
SER O
MEU
ÚLTIMO.

DE
QUALQUER
JEITO,
CALCULO QUE
NÓS TEMOS
30 KG
OU MAIS
DE CARNE
COMESTÍVEL
E OSSOS
AQUI...



...DEVE
DAR PARA
UMA SEMANA.

DRMM



DEIXA
EU FAZER
ISTO,
QUERIDA.

DRMMMM



NÃO FAÇA
BOBAGEM,
GARVEY.



BILL!
JESUS! ACHEI
QUE FOSSE
PASSAR A
NOITE FORA...

EU IA, MAS NÓS
OLIVIMOS SOM DE TIROS...
MUITOS TIROS... ENTÃO VOLTEI.
QUANDO CHEGUEI, NÃO VI
NENHUM SINAL DOS CARAS DA
FILADÉLFIA LÁ NA FRENTE,
ENTÃO VIM ATÉ AQUI ATRÁS.



O QUE
ACONTECEU
AQUI?



NADA QUE
DEVIA, SÓCIO.

VAI SE FLDER.
NÃO TOMEI
PARTE NISTO.



RELAXA,
BILL. GARVEY
ESTÁ...



...COM TRÊS
GANGSTÉRES MORTOS
NO DEPOSITO, FECHA
A PORRA DA MATRACA,
MARY.



EI! NÃO
FALA ASSIM...



CERTO.



VOCÊ
FALA.



...BEM,
MEU CARO, AGORA
QUE OLVI TUDO.
E... NÃO POSSO
DEIXAR VOCÊ
FAZER ISTO,
GARVEY. MATAR
TIGRES É UMA
COISA...



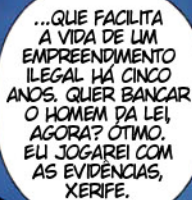
...MATAR É
MATAR. ALÉM
DISSO, ESTAMOS
FALANDO EM
SERVI-LOS PARA
OS TIGRES.



ESTOU
NUMA BAITA
ENCRENCA
AQUI, BILL.



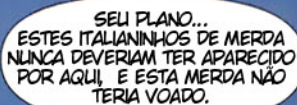
E EU SOU
A PORRA DE
UM TIRA...



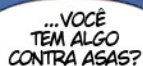
...QUE FACILITA
A VIDA DE UM
EMPREENHIMENTO
ILEGAL HÁ CINCO
ANOS. QUER BANCAR
O HOMEM DA LEI
AGORA? OTIMO.
EU JOGAREI COM
AS EVIDÊNCIAS,
XERIFE.



CÊ TÁ É
FICANDO
MALICO...



SEU PLANO...
ESTES ITALIANINHOS DE MERDA
NUNCA DEVERIAM TER APARECIDO
POR AQUI, E ESTA MERDA NÃO
TERIA VOADO.



...VOCÊ
TEM ALGO
CONTRA ASAS?



...VOCÊ
VAI ACABAR
COM A
LOUCURA
ESTOURANDO
MEUS
MIÓLOS?



VOCÊ ME
PARARIA
MESMO?



E ME ODIARIA
POR FAZER ISTO,
TAMBÉM.



MIKEY!

QUE PORRA, BILL!

EXATO. O PORRA RESPONSÁVEL POR ESTA MERDA TODA É QUE TEM QUE CAIR!



E
VOCÊ FICA
LONGE DELE,
MARY!

O QUE NÓS VAMOS FAZER
É LEVAR TODOS ESTES CORPOS
PARA A ESTRADA NA SUA CAMINHOTE,
GARVEY. EU E MARY VAMOS DIRIGIR
OS CARROS...



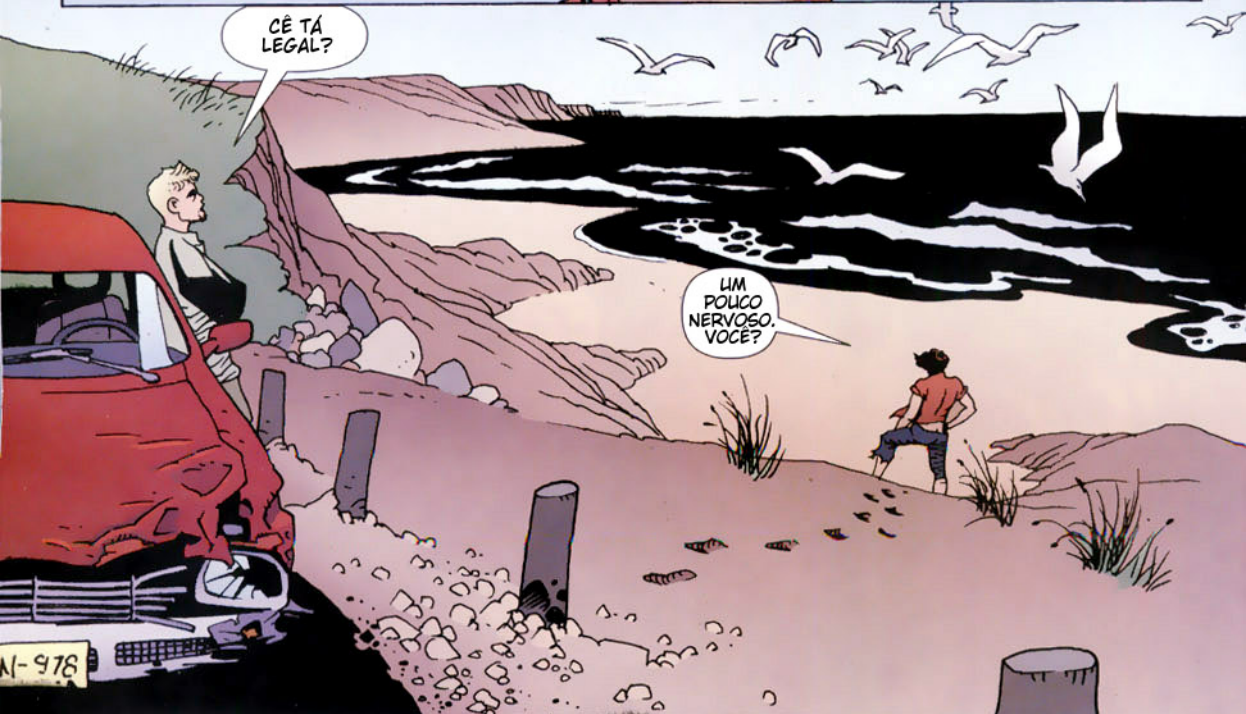
...E NÓS VAMOS FAZER PARECER QUE EU DIRIGI ATÉ UM CARRO PARADO NA ESTRADA COM PROBLEMAS. COMO OS CARAS DA FILADELFA PARARAM PARA AJUDAR ESTE PERDEDOR E SEU AMIGO...



MERDA, GRANDÃO DE MERDA!











...E SE ELE
JANTAR ALGUÉM.
COMO UM CARA
PRATICANDO CORRIDA
OU ALGO PARECIDO?



CARA
CORRENDO?
QUEM DÁ A
MÍNIMA...
AQUELES IDIOTAS,
SEMPRE
CORRENDO PRA
LUGAR NENHUM.

BEM,
TUDO QUE
TÔ DIZENDO
É...



...O QUE
ACONTECEU COM
ELE... E TEM
CHANCE DE NÃO
SEREM BOAS...
MAS NO MÍNIMO
SEU RABO ESTARÁ
BALANÇANDO ONDE
DEVERIA.

A PORRA
DE UM
TIGRE DE
NOVO?



CÊ TEM CERTEZA
DESTA COISA DE
SE ENDREITAR?



CÊ TEM CERTEZA
DESTA COISA DE
FICAR DOIDÃO?



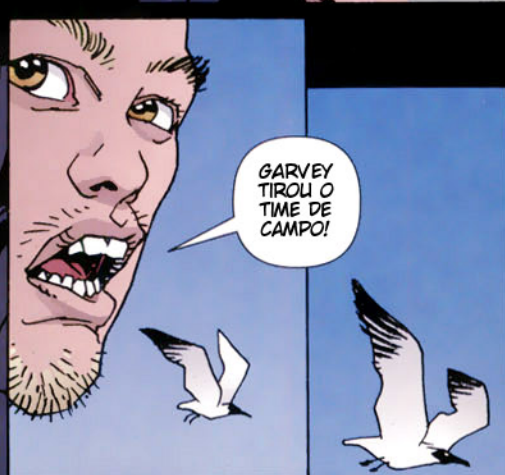
DEPOIS DE
TUDO QUE
ACONTECEU?
LIMPO POR TODA
A SEMANA.

DIGO,
QUALÉ...
ELI TÔ
CHEIO DE
DOR AQUI.



NÃO TANTO
QUANTO A CAMBADA
QUE TENTOU ME
MATAR.

ELE
FICARÁ
BEM.



GARVEY
TIROU O
TIME DE
CAMPO!

"É, MAS ELE
FICARÁ BEM
QUANDO
DESCOBRIR..."

"...QUE A HISTÓRIA
DOS GÂNGSTERS
SE CONTA POR SI
MESMA."



E ENTÃO
ISSO SE
VAI.



E SE
ELES REPARAREM
NAS CABEÇAS
DOS CARÁS?



ACHARÃO
QUE FOI COISA
DOS FELINOS.

E ACHARÃO
QUE ELE FOI PARA
A FLORESTA.

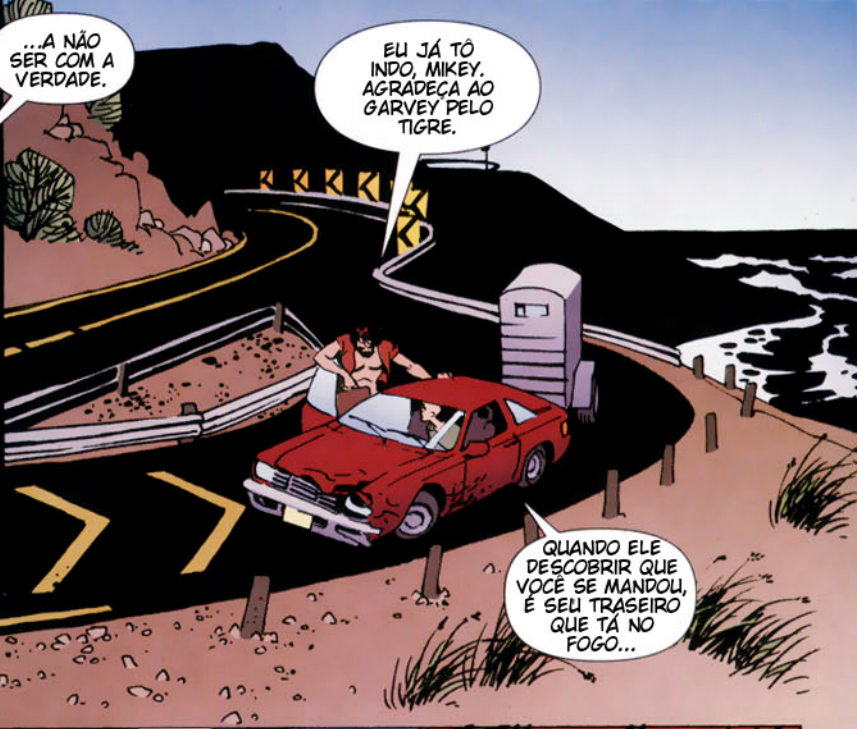
TODOS OS PASSOS
ESTÃO COBERTOS.
NINGUÉM TEM NADA
COM QUE SE
PREOCUPAR...





...A NÃO
SER COM A
VERDADE.

EU JÁ TÔ
INDO, MIKEY.
AGRADEÇA AO
GARVEY PELO
TIGRE.



QUANDO ELE
DESCOBRIR QUE
VOCÊ SE MANDOU,
É SEU TRASEIRO
QUE TÁ NO
FOGO...

...MAS AÍ,
ELE VAI
SABER QUE
AS COISAS
ESTÃO BEM
MAIS
QUENTES
PARA ELE, CÊ
CONTOU A
MARY SOBRE
A WENDY.

ASSIM
QUE PUDER,
PROCURO
POR VOCÊ,
MANO.





EI,
JACK...



... TODO
ESTE TEMPO
QUE CÊ
ESFREGOU A
ARMA NA MINHA
CARA... POR QUE
CÊ NÃO ME
MATOU?



POR QUE
TU CONTINUOU
COMIGO DEPOIS DO
QUE FIZ?



O QUE
TEM DE TÃO
BOM EM ATLÂNTIC
CITY?

BOM?
NÃO HÁ NADA
DE BOM NUM
LUGAR EM
QUE NINGUÉM
VENCE.

EU OLVI
ISTO! NADA
MAIS DO QUE
PERDEDORES,
LÁ!

ISSO
AI...



...ME
ENQUADRAREI
BEM.